

# Jdg

## Chapter 17

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְהִי- 1  
אִישׁ מְהֵרָה-  
אֶפְרַיִם וְשֵׁמוֹ  
מִיכָהוּ:  
là người núi  
[H1961] [H0376] [H2022] [H0669] [H8034] [H4319]

Trong núi Ép-ra-im, có một người nam tên là Mi-ca.

וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֵלֶּף וַיִּמְאַהּ הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לָקַחְתִּי לָךְ וַיֹּאמְרִי (אֵלֶּיךָ) אֵלֶּיךָ וְגַם  
nói mẹ ngàn bạc mà lấy [H????] người người [H422] cũng  
[H0559] [H0517] [H0505] [H3967] [H3701] [H3947] [H1571] [H0422]

אָמַרְתָּ בְּאָזְנִי הֲנֵה הַכֶּסֶף אֵתִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בְּרִיחַ בְּנֵי  
nói tai này bạc với [H0589] lấy [H3947] nói [H0559] mẹ [H1288] con-trai  
[H0559] [H0241] [H2009] [H3701] [H0854] [H0589] [H3947] [H0517] [H1288]

לִיהוָה:  
Đức-Giê-hô-va  
[H3068]

Người nói cùng mẹ mình rằng: Mười một trăm miếng bạc người ta ăn cắp của mẹ, mà mẹ đã rửa sả trước mặt con, và buông những lời trù ẻo chính tai con đã nghe, này bạc đó hiện ở trong tay con, ấy là con đã lấy. Mẹ người đáp rằng: Nguyên Đức Giê-hô-va ban phước cho con!

וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב אֶת- (đối-tượng) אֶלֶּף וַיִּמְאַהּ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְּדֵשׁ הַקְּדֵשׁ  
trở-về (đối-tượng) ngàn bạc mẹ nói [H0517] [H0559] mẹ [H0517] [H0559] [H6942] [H6942] [H7725] [H0853] [H0505] [H3967] [H3701]

אֶת- (đối-tượng) הַכֶּסֶף לִיהוָה מִיָּדִי לְבְנֵי לַעֲשׂוֹת פְּסָל וּמִסְכָּה וְעַתָּה אֲשִׁיבָנוּ  
bạc (đối-tượng) Đức-Giê-hô-va tay con-trai làm [H6459] [H6459] [H4541a] [H6258] [H7725] [H0853] [H3701] [H3068] [H3027]

לָךְ:  
[H????]

Mi-ca trả lại cho mẹ mình mười một trăm miếng bạc ấy. Mẹ nói cùng người rằng: Tôi biệt bạc này riêng ra cho Đức Giê-hô-va, để làm cho con trai tôi một cái tượng chạm luôn với cái chơn bằng gang. Vậy mẹ trả bạc lại cho con bây giờ.

וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב אֶת- (đối-tượng) הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מֵאֲתַיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֶהוּ לְצוֹרָף לַעֲשׂוֹת  
trở-về (đối-tượng) bạc mẹ lấy [H0517] [H3947] [H0517] [H3947] [H6884] [H5414] [H3701] [H3967] [H0517] [H3947] [H6884]

פְּסָל וּמִסְכָּה וְיָהִי בְּבֵית מִיכָהוּ:  
[H6459] [H4541a] [H1961] [H4319] [H3947] [H6459] [H3947] [H6459] [H4319]

Song Mi-ca lại trả bạc cho mẹ mình; mẹ lấy hai trăm miếng trao cho thợ đúc, làm một tượng chạm luôn với cái chơn bằng gang, để trong nhà Mi-ca.



bằng lòng ở cùng Mi-ca, và Mi-ca coi người trẻ ấy như một con trai của mình.

וַיְהִי	לְכַהֵן	הַנָּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלְלוֹי	יָד־	אֶת־	מִיכָה	וַיִּמְלֵא	12
là	thầy-tế-lễ	đầy-tớ-trẻ	[H????]	là	[H3881]	tay	(đối-tượng)	[H4318]	[H4390]	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5288</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4318</a>	<a href="#">H4390</a>	
								מִיכָה:	בְּבַיִת	
								[H4318]	nhà	
								<a href="#">H4318</a>		

Mi-ca lập người Lê-vi làm thầy tế lễ cho mình, và người ở trong nhà Mi-ca.

הָיָה־	כִּי	לִי	יְהוָה	יֵיטִיב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר	13
là	vì	[H????]	Đức-Giê-hô-va	[H3190]	vì	biết	bây-giờ	[H4318]	nói	
<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3190</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4318</a>	<a href="#">H0559</a>	
								לְכַהֵן:	הַלְלוֹי	
								thầy-tế-lễ	[H3881]	[H????]
						<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3881</a>			

Mi-ca nói: Bây giờ ta biết rằng Đức Giê-hô-va sẽ làm ơn cho ta, bởi vì ta có người Lê-vi làm thầy tế lễ.